

УДК 811.1'42:004.738.5

Наталья Борисовна Смольская, к. филол. н.

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Россия

эл. почта: smolskaya_nb@spbstu.ru

Natalia Borisovna Smolskaia, Cand. of Sc. (Philology)

Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russia

e-mail: smolskaya_nb@spbstu.ru

КОМИЧЕСКОЕ В РУССКО- И АНГЛОЯЗЫЧНОМ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ: ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Проанализированы основные интернет-жанры, в текстах которых реализуется комический эффект. Выявлены основные приемы и лингвостилистические средства создания комического, обозначены перспективы исследования.

Ключевые слова: интернет-юмор, комический эффект, интернет-дискурс, интернет-жанр, поликодовость

COMIC IN RUSSIAN- AND ENGLISH INTERNET DISCOURSE: LINGUISTIC AND STYLISTIC ANALYSIS

The main Internet genres, in the texts of which the comic effect is realized, are analyzed. The basic techniques and linguistic stylistic means of creating the comic are revealed, prospects of research are outlined.

Key words: internet humor, comic effect, internet discourse, internet genre, polycode

Целью исследования является рассмотрение комических текстов в современном англо- и русскоязычном интернет-дискурсе и анализ вербальных и невербальных способов создания комического эффекта.

Интернет-юмор в современной интернет-среде не только передается от человека к человеку, но и масштабируется в общее социальное явление, дающее представление о предпочтениях и идеях людей, создающих и активно его использующих. При этом интернет-пользователи являются не пассивными

наблюдателями, а участниками процесса создания, редактирования и обмена данным контентом.

В качестве методов исследования использовались метод дискурсивного анализа, предполагающий интерпретацию комических текстов как продукции речевой деятельности людей в рамках интернет-дискурса, в том числе, изучение семантических элементов высказывания и взаимодействия между ними; метод контекстуального анализа; сопоставительный метод, необходимый для выявления особенностей использования языковых средств для создания комического эффекта в текстах русскоязычного и англоязычного интернет дискурса.

Материалом исследования являются комические тексты, относящиеся к современным интернет-жанрам, а именно интернет-мемы, демотиваторы, фейковые новости, антипословицы, эдвайсы.

Интернет-жанры включают в себя креолизованные жанры – семиотически осложненные тексты, организованные комбинацией естественного языка с элементами других знаковых систем. При этом вербальные и невербальные элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, направленное на комплексное воздействие на адресата. Поликодовость, или использование в тексте элементов различных знаковых систем как имеющих вербальную природу, так и невербальных, – яркая отличительная особенность интернет-текстов. В них могут использоваться как изобразительные элементы (рисунки, фотографии, gif-изображения, видео), так и музыкальные, а также иноязычные элементы.

Приемы создания комического эффекта в указанных текстах являются общими как для русско-, так и для англоязычного интернет-дискурса – это языковая игра, прецедентность и использование визуального компонента. В качестве основных лингвостилистических средств выражения комического, как в русскоязычном, так и в англоязычном интернет-дискурсе, используются каламбур как вид языковой игры, построенный на омонимии, полисемии, противопоставлении слов с прямым или переносным значением, использовании трансформированных фразеологических единиц; ирония как мощное средство обыгрывания коммуникативного смысла и намерения, представляющая собой семантическую инверсию, нацеленную на противопоставление буквального и переносного значений; метафора, интерпретация которой обусловлена социокультурными факторами.

Источники прецедентности являются общими как для русскоязычного, так и англоязычного интернет-дискурса; это произведения массовой культуры, современные и исторические персоналии, события и ситуации.

Бесспорным является и тот факт, что комические тексты интернет-дискурса отличаются ярко выраженной прагматической направленностью, поскольку в большинстве случаев имеют целью оказать определенное воздействие на реципиента, а прецедентные элементы, входящие в их состав, отражают специфику современной политической, исторической и культурной ситуации. Успешная реализация комического эффекта текстов интернет-дискурса неразрывно связана и с культурной коннотацией, адекватное

восприятие и интерпретация которой зависит, прежде всего, от фоновых знаний реципиента и от владения общей экстралингвистической информацией.

Дальнейшее изучение существующих и появляющихся интернет-жанров будет способствовать расширению научных взглядов на природу межкультурного речевого и визуального воздействия в сети Интернет.